

Русский язык в образовательном пространстве Армении: вчера, сегодня, завтра

Статья в журнале “Русский язык в Армении”. – Ереван. – 2016. – № 3 (100).

Лианна Бениаминовна Матевосян,
доктор филологических наук,
профессор кафедры русского языкознания,
типологии и теории коммуникации
факультета русской филологии
Ереванского государственного университета.

В статье рассматриваются роль и место русского языка в образовательном пространстве Армении. Русский язык в Армении, хотя и назван в одном ряду с иностранными языками, и сегодня продолжает оставаться первым среди равных.

Ключевые слова: русский язык, образовательное пространство, Армения

Армяне связали свою судьбу с русским народом почти два века назад. Вхождение Армении в состав Российской империи, а затем равноправное существование в составе СССР определило ее социально-экономическое и культурное развитие. Русский язык проник во все сферы общественной, культурной, профессиональной деятельности, однако условия функционирования и уровень владения русским языком в Армении имели и имеют ряд специфических черт, ибо национальный состав Армении был и остается однородным, и большинство населения считало и считает своим родным языком армянский. И сегодня значительная часть армян уже независимой Армении – носители “координативного” армяно-русского двуязычия, что является результатом труда прежде всего преподавателей-русистов, а также общественных и политических деятелей.

Началом становления русистики в Армении следует считать год 1938. Год, когда в стенах Ереванского государственного университета на филологическом факультете открылось отделение русского языка и литературы и была создана кафедра русского языка. Позже в разных вузах страны возникли целые коллективы русистов. Сегодня в Армении достаточно много центров русского языка и очагов русской культуры.

В центре внимания русистов – проблема обучения русскому языку: содержание, методы и технологии обучения. И как следствие – создавались и создаются учебники и учебные пособия для школьников и студентов с учетом особенностей родного языка и родной культуры, так что школьники и студенты Армении сегодня изучают русский язык по учебникам, написанным авторскими коллективами русистов-армян.

Русистов Армении всегда интересовала проблема взаимодействия языков – армяно-русское двуязычие, проблема взаимодействия культур, ибо изучение языка, усвоение его лексики и грамматики неразрывно связано с изучением культуры народа. Русисты Армении обогатили и продолжают обогащать лексикографический фонд русского языка двуязычными – армяно-русскими, русско-армянскими – словарями, а также учебными словарями разных типов.

Из года в год увеличивается число студентов-иностранцев. Это граждане Индии, Китая, стран Ближнего Востока: арабы, персы, армяне из разных диаспор. Поэтому проблема

обучения русскому языку как иностранному вместе с проблемой билингвизма стала ведущей в Армении.

Русский язык в Армении сегодня, хотя и назван в ряду иностранных языков, продолжает оставаться первым/обязательным (его изучают в школе, в вузе) среди равных, ибо есть мотивация для его изучения:

- Россия была и остается самой печатающей и переводящей страной;
- наши библиотеки *пока* лучше укомплектованы литературой на русском языке;
- армянская диаспора России насчитывает более двух с половиной миллионов армян;
- для армян, проживающих или выезжающих на заработки на территорию постсоветского пространства, в страны Восточной Европы, русский язык – орудие производства и часть культуры;
- русский язык – средство общения не только между специалистами, но и людьми разных стран. Сегодня все чаще говорят о консолидирующей роли русского языка в развитии межкультурных отношений не только между Российской Федерацией и странами ближнего и дальнего зарубежья, но и во всем евразийском пространстве, – так что реальный статус русского языка в Армении гораздо выше его правового статуса. Об этом говорят и цифры: сегодня русские составляют приблизительно 1% населения Армении (Армения всегда была мононациональной республикой), число же владеющих русским языком – примерно 70% (данные МИД РФ).

Наконец, благодаря русскому языку мы, армяне, несем свой этнос и свою культуру русскоязычному миру.

Общеобразовательные школы в Армении – армянские, однако русский язык в средней/общеобразовательной школе – обязательный. Во всех школах изучают русский язык со 2-го класса и иностранные языки – с 3-го, изучают все 12 лет. В начальной и средней школе 2-3 часа в неделю, в старшей – 2 часа, 3-5-8 – в 10-11-12 классах с профильным обучением.

В Армении порядка 1450 общеобразовательных школ, из них 45 имеют классы (с 1 по 12) с русским языком обучения, 65 с углубленным обучением русскому языку. Количество часов в указанных школах – 4 часа в неделю, обучение ведётся по российским программам.

В г. Ереване из порядка 200 общеобразовательных школ 43 государственные и 2 негосударственные школы (17 старших, 7 средних и 20 основных) являются школами или имеют классы с русским языком обучения, а 35 – с углубленным обучением русскому языку.

В Армении, таким образом, общее число школьников, изучающих русский язык, более **350000**.

В семи вузах Армении изучают русский язык как специальность. Это Ереванский государственный университет, Ереванский государственный университет языков и социальных наук им. В. Брюсова, Армянский государственный педагогический университет им. Х. Абовяна, Российско-Армянский (Славянский) университет, Гюмрийский государственный педагогический институт им. М. Налбандяна, Ванадзорский государственный педагогический институт им. О. Туманяна, Гаварский государственный университет. Во всех университетах существуют программы бакалавриата и магистратуры по русистике. Обучаются студенты по российским учебникам и учебным пособиям, рекомендованным Министерством образования и науки Российской Федерации для специальных/филологических факультетов вузов. Используются также отдельные учебные пособия, подготовленные русистами Армении.

Русский язык в вузах Армении – обязательный учебный предмет. Изучают студенты всех факультетов (гуманитарного, естественного и технического профиля), как правило, 2 учебных семестра по 4 или 2 часа в неделю. В Ереванском государственном университете языков и социальных наук им. В. Брюсова изучают 3 учебных семестра, в Ереванском государственном университете и Государственном инженерном университете Армении третий семестр – по выбору. В Армянском государственном педагогическом университете им. Х. Абовяна – 4 учебных года бакалавриата (в порядке «выбора») и в магистратуре (2 учебных года). Во Французском университете изучают 6 учебных семестров.

Обучаются студенты по учебникам и учебным пособиям, подготовленным преподавателями вузов Армении. Как правило, каждый вуз занимается по учебнику, разработанному коллективом кафедры русского языка данного вуза.

Во всей Армении примерно 50000 студентов изучают русский язык. В Ереванском государственном университете, например, число изучающих русский язык студентов-нефилологов колеблется от 1500 до 2000, в зависимости от приема.

В Армении в настоящее время действуют как бесплатные, так и платные курсы русского языка. На платных курсах людей не очень много в силу неплатежеспособности населения. Бесплатные курсы по проектам Российского центра науки и культуры в Ереване – РЦНК (прежде: Представительство Россотрудничества), Центра русского языка (фонд “Русский мир”) при Ереванском государственном университете нерегулярны и зависят от финансирования. За год проходят обучение на курсах (платных и бесплатных) примерно 2000 слушателей разного возраста от 5-ти до 50-ти и старше лет.

В начале 2013 г. Союз молодёжи стран СНГ объявил о начале широкомасштабного и беспрецедентного проекта по открытию бесплатных центров обучения русскому языку во всех странах Содружества. Первой республикой, где начали действовать подобные курсы, стала Армения. В рамках проекта в республике планировалось открыть около 100-а площадок. Руководила проектом «Центр бесплатного обучения русскому языку» в Республике Армения Луиза Гумроян. Курсы русского языка, открытые на базе “Дома русской книги” в Ереване, Арташате, Гюмри и Ванадзоре, посетили 1200 человек, 5 тысяч выразили желание обучаться. К всеобщему сожалению, проект сегодня бездействует.

Русисты Армении принимают активное участие в конгрессах МАПРЯЛ (Международная ассоциация преподавателей русского языка и литературы), а также в международных научных, научно-практических и виртуальных конференциях, проводимых на базе Московского государственного университета им. М. В. Ломоносова, Государственного института русского языка им. А. С. Пушкина, Российского университета дружбы народов, Санкт-Петербургского государственного университета и других вузов России, а также близкого и дальнего зарубежья.

В Армении проводятся на постоянной основе конференции и симпозиумы по русистике. Это:

✓ “Брюсовские чтения” – Ереванский государственный университет языков и социальных наук им. В. Брюсова, кафедра мировой литературы;

✓ Международная научно-практическая конференция “Русский язык – гарант диалога культур, научного сотрудничества, межличностного и межнационального общения в XXI веке” (каждый год, первая декада апреля) – Российский центр науки и культуры в РА, Армянская ассоциация русистов, Армянская ассоциация учителей русского языка и литературы, Армянская ассоциация выпускников российских вузов;

✓ Научно-практическая конференция для преподавателей, аспирантов, магистрантов, студентов “Русский язык как средство реализации межпредметных связей в современной парадигме образования” (каждый год, первая декада октября) – Российский центр науки и культуры в РА, Армянская ассоциация русистов, Армянская ассоциация

учителей русского языка и литературы, Армянская ассоциация выпускников российских вузов;

✓ С 2009 года – серия международных научно-практических конференций под общей тематикой “Русская литература: русская и национальные литературы” (каждый год, весной/осенью) – Ереванский государственный университет языков и социальных наук им. В.Я. Брюсова, Министерство культуры РА, Российский центр науки и культуры в РА, Общество дружбы “Армения – Россия” АОКСа;

✓ Международная научно-практическая конференция “Русский язык на перекрестке эпох: традиции и инновации в русистике” (каждый год, апрель) – Российский центр науки и культуры в РА, Российско-Армянский (Славянский) университет, Армянская ассоциация русистов.

В Армении издаются научные журналы и сборники статей в области русистики:

➤ научно-методический журнал “Русский язык в Армении” (6 номеров в год), включенный в перечень ВАК Республики Армения (публикации в журнале засчитываются при защитах иностранных соискателей);

➤ сборник научных статей “Брюсовские чтения” (Ереванский государственный университет языков и социальных наук им. В. Брюсова, кафедра литературы);

➤ сборник статей “Лингвистические исследования” (Ереванский государственный университет, факультет русской филологии, кафедра русского языкознания, типологии и теории коммуникации), раз в 2 года;

➤ сборник статей “Декабрьские литературные чтения” (Ереванский государственный университет, факультет русской филологии, кафедра русской литературы), раз в 2 года;

➤ “Вестник Ереванского университета. Русская филология”, 3 номера в год (стал выходить в 2015 г., включен в перечень ВАК Республики Армения, РИНЦ);

➤ «Проблемы современной русистики» (Армянский государственный университет им. Х. Абовяна, кафедра русского языка).

И много других периодических изданий, вузовских и кафедральных, публикующих русскоязычные статьи.

В стране два действующих специализированных совета по защите кандидатских и докторских диссертаций по специальностям “Славянские языки” при Ереванском государственном университете языков и социальных наук им. В. Брюсова и “Методика преподавания и воспитания (русский язык)” при Армянском государственном педагогическом университете им. Х. Абовяна (заметим, в советский период специализированных советов по русистике не было). Этот факт подтверждает не только существование, но и развитие национальной русистики в Армении.

Сегодня перед гражданами Армении стоят глобальные задачи: выживание в условиях беспощадной конкуренции мирового рынка и утверждение политического, экономического и культурного авторитета нашей страны. Препятствием, тормозящим их выполнение, является незнание или недостаточный уровень знания языков. Когда растут и расширяются международные контакты, незнание или недостаточный уровень знания языков наносит стране не только моральный, но и материальный ущерб. Особо остро в Армении стоит проблема языковой подготовки кадров высшей квалификации, кадров, призванных развивать и ускорять научно-технический прогресс.

“Нет в мире такого народа, который бы не зачах, если бы не обращался к культурным и научным достижениям других народов. *Цивилизация возможна как результат творческого гения не одного, а многих народов мира* (курсив наш – Л. М.). Приобщаться к мировой цивилизации можно двумя путями: либо знать иностранные языки, либо переводить-перевозить в свой язык, в свою страну все наиболее ценное, что создано другими языками в

других странах. И, конечно, самому при этом творить”, – писал академик Л. М. Мкртчян (1998, с. 185).

ЛИТЕРАТУРА

Мкртчян Л.М. Русский как национальная необходимость // Слепой, но не настолько: Художественная публицистика. Литературная критика. – Ереван, 1998.

RUSSIAN LANGUAGE IN THE EDUCATIONAL SPACE OF ARMENIA

L.B. Matevosyan
Yerevan State University

The article deals with the role of Russian language in the educational space of Armenia. Russian language in Armenia today is among foreign languages, but continues to remain the first among the equals.

Key words: *Russian language, educational space, Armenia*